

**ДОГОВІР № 540918**  
**про надання гранту**

м. Київ

« 04 » липня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Полсження про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Громадська організація «Боротьба за права» (далі – Грантоотримувач) в особі голови Сачук Юлії Миколаївни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Скарби культури для всіх людей» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

Торгово-промислова палата України  
служби України у м. Києві  
**ЗАРЕЄСТРОВАНО ТА ВЗЯТО НА ОБЛІК**

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ** 08 ЛИП 2019

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 жовтня 2019 року.  
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проєктної заявки.

Реєстраційний № зобов'язання  
КК/2019/10  
Відповідальна особа  
*[Підпис]*  
11

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

**III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ**

1. Загальна сума гранту становить 464 872 грн. 80 коп. (Чотириста шістдесят чотири тисячі вісімсот сімдесят дві гривні 80 копійок), без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

139 461 грн. 84 коп. (Сто тридцять дев'ять тисяч чотириста шістдесят одна гривня 84 копійки), без ПДВ не пізніше ніж до 17 липня 2019 року;

139 461 грн. 84 коп. (Сто тридцять дев'ять тисяч чотириста шістьдесят одна гривня 84 копійки), без ПДВ не пізніше ніж до 16 вересня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожну наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безгосподарній формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

#### IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;



2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

## VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду правс використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від всіх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.



## ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

[programa.ink@ucf.in.ua](mailto:programa.ink@ucf.in.ua)

2) контактна особа Грантоотримувача:

Сачук Юлія Миколаївна, голова

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати

національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

#### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

#### Грантоотримувач

Громадська організація

«Боротьба за права»

Юридична адреса:

04060, м. Київ, вул. Вавілових, 18, кв. 7

Адреса для листування:

04060, м. Київ, вул. Вавілових, 18, кв. 7

ЄДРПОУ: 41343784

Банківські реквізити:

Назва банку/філії:

АТ КБ «ПРИВАТБАНК»

Р/р: 26007052737974

МФО: 320649

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

М.П.

Голова



Ю.М. Сачук

М.П.

*Handwritten signature*





## Заявка на фінансування в рамках програми «Інклюзивне мистецтво»

### Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аґлікаційного пакету надіслати за адресою:  
Програма «Інклюзивне мистецтво»,  
Український культурний фонд, вул.  
Лаврська 10-12 м. Київ, 01010

## Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма	<input checked="" type="checkbox"/> «Інклюзивний продукт»
Тип проекту	<input checked="" type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input checked="" type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та мода <input type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтва <input type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавнича справа <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії
Назва проекту	Скарби культури для всіх людей

Назва проекту англійською мовою: Treasures of Culture for All People

### Короткий опис проекту (до 100 слів)

Незрячі люди в Україні позбавлені можливості реалізувати на рівних свої культурні права через відсутність доступності в сфері культури, зокрема мистецьких творів у доступних для них форматах. В межах проекту буде створено 12 інклюзивних (тактильних, зі шрифтом Брайля та в кольоровому зображенні і з плоскодруккованим шрифтом) альбомів: 1-ий інклюзивний альбом – «Скарби культури. Україна», 2-ий – «Скарби культури. Світ». Альбому розповсюджуватимуться безкоштовно по всій Україні в школи, де навчаються незрячі діти, які на сьогодні є найбільшими ресурсними центрами культури незрячих людей: у Києві, Харкові, Львові, Одесі, Луцьку.

### Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)

The blind people in Ukraine are deprived of the opportunity to realize their cultural rights equally due to the lack of accessibility in the sphere of culture, in particular, artistic works in the accessible formats to them. Within the project, 12 inclusive unique (tactile in Braille, and colored and flat-printed) albums will be created: 1st inclusive album - "Invaluable treasures of culture of Ukraine", 2nd - "Invaluable treasures of culture of the world". Albums will be distributed free of charge throughout Ukraine to schools where blind children are studying which today are the largest resource centers of the culture of blind people: in Kyiv, Kharkiv, Lviv, Odesa, Lutsk.

Салук Ю. М.  
Генеральний директор



Загальний бюджет проекту (в гривнях)

464 872,80 грн

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

464 872,80 грн

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Присимо надати конкретний перелік та найменування

-

Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

Україна: Київ, Одеса, Харків, Львів, Луцьк.

Термін реалізації проекту

Дата початку  
3 дати підписання Договору про надання гранту

Дата завершення  
31 жовтня 2019

## Розділ II: Інформація про координатора проекту<sup>1</sup>

Прізвище, ім'я та по батькові

Сачук Юлія Миколаївна

Контактні дані

04060 м. Київ, вул. Вавілових  
18 кв. 7

Електронна пошта

Номер телефону

Посада в організації

Голова

## Розділ III: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Громадська організація «Боротьба за права»

Повна назва організації-заявника англійською мовою

FIGHT FOR RIGHT NGO

Прізвище ім'я та по батькові керівника організації

Сачук Юлія Миколаївна

Контакти керівника

04060, м. Київ, вул. Вавілових 18 кв.  
7

Електронна пошта

Номер телефону

Правова форма організації

Громадська організація

Код ЄДРПОУ організації

41343784

<sup>1</sup>Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична особа, підписуюча як координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.

Сачук Ю. М.  
Голова





Юридична адреса організації  
04060, м. Київ, вул. Вавілових 18 кв. 7

Фізична адреса організації  
04060, м. Київ, вул. Вавілових 18 кв. 7

Поштова адреса організації  
04060, м. Київ вул. Вавілових 18 кв. 7

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

[www.ffr.org.ua](http://www.ffr.org.ua), <https://www.facebook.com/fightforright.ua/>

## Розділ IIIБ: Інформація про організацію-заявника

### Основні/стратегічні напрями діяльності організації

Організація діє з метою реалізації та захисту прав людини і основоположних свобод, зокрема прав людей з інвалідністю, просування загальнолюдських цінностей через проведення освітньо-просвітницької, мистецької та інформаційної діяльності; відстоювання рівності та недискримінації, свободи слова та розвитку громадянського суспільства в Україні.

Реалізація мети досягається через наступні принципи:

- рівність можливостей;
- недискримінація;
- відкритість і доступність середовища;
- зобов'язання поважати та захищати права людини;
- повага до гідності;
- незалежний спосіб життя;
- солідарність.

### Основними напрямками діяльності організації є:

1. Навчально-просвітницька діяльність, спрямована на популяризацію прав людини людей з інвалідністю та їх рівності в суспільстві;
2. Інформаційні кампанії, публічні заходи, акції, мистецькі події, покликані зруйнувати негативні стереотипи про інвалідність в цілому та життя людей з інвалідністю зокрема, сприяти реалізації ними своїх прав;
3. Участь у формуванні державної політики та законотворчості в сфері забезпечення прав людей з інвалідністю;
4. Сприяння активній участі людей з інвалідністю в житті громади шляхом посилення їх можливостей.

### Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним/стратегічним напрямкам діяльності організації

Діяльність у сфері популяризації ідей інклюзивного мистецтва закладено в основну статутну мету організації є одним з обраних Загальними Зборами напрямків діяльності. Ми вже маємо важливий досвід у цій сфері (заснування ініціативи з друку шрифтом Брайля, що стала найпотужнішою в Україні, низка проектів із тактильного друку карт, атласів книг). Також проект відповідає і іншим напрямкам, зокрема щодо забезпечення належних умов, необхідних для реалізації людьми з інвалідністю своїх законних прав.

### Наявність матеріально-технічної бази

Основні засоби (обладнання), залишкова вартість яких 473,8 тис. грн.

### Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Громадська організація "Боротьба за право" була створена в результаті реалізації всеукраїнської кампанії за права людей з інвалідністю, проект, який підтримувався та фінансується Фондом прав людини Міністерства закордонних справ Нідерландів. ГО є співорганізатором Велопробігу "Бачу!Можу!Допоможу!" (2015-2018) за підтримки Посольства США в Україні.

«Інвалідність не обмежує! Ні дискримінації» - всеукраїнська правопросвітницька кампанія за підтримки Міжнародного фонду «Відродження».

Проект "Простір інклюзивності BE TOGETHER" (Ощадбанк, Фестиваль «Вулична Іжа»), 2016, 2017, 2018, 2019 роки.

Проект "Світ на дотик" за підтримки Української біржі благодійності – створення тактильних Атласів світу.

Благодійний проект "Braille Studio" - друк шрифтом Брайля та інклюзивних книг за фінансової підтримки Банку ПУМБ та Луцької міської ради.

2019 – «Перші уроки політичної участі для молоді з інвалідністю» за підтримки Фонду сприяння демократії Посольства США в Україні.



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

*Сачук Юлія*  
*Григорук*



## Розділ VI: Детальний опис проекту

### 1. Актуальність проекту

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому, та заявника зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проєкт пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті проблематики, що вже існує? Чи був проєкт частково чи повністю втілений раніше? Як проєкт доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному, міжнародному рівнях?

Проєкт «Скарби культури для незрячих людей» є актуальним для нас, адже працюючи більше 15 років у сфері захисту прав незрячих, і на основі тих знань, які має наша команда, бачимо відсутність належних умов для реалізації людьми з інвалідністю своїх культурних прав, гарантованих міжнародним і національним законодавством. Зокрема, незрячі люди мають дуже обмежений доступ як в дорослому віці, так і під час навчання в школі для ознайомлення з надбаннями світової та української культури у доступному для них форматі – на дотик. У сфері створення інклюзивних продуктів ми запровадили і втілюємо волонтерську ініціативу Braille Studio – студія друку шрифтом Брайля для незрячих людей, надрукувати більше 50 найменувань книг шрифтом Брайля, а понад 10 з них – інклюзивні.

**Ми вже маємо унікальний для України та й світу досвід у створенні інклюзивних тактильних продуктів:**

- 2013-го – тактильна карта метрополітену Кієва (на станціях метро, вокзалі, в аеропорті)
- 2015-го – перша і єдина в Україні інклюзивна карта України, безкоштовно передавалася незрячим по Україні;
- 2017-го – тактильна карта історичної частини міста Луцька, тактильний макет замку Любарта;
- 2018-го – інклюзивний Атлас світу для незрячих людей, востаннє так атласи школи отримували в 1980-х р.
- Понад 15 найменувань тактильних, інклюзивних книг.

**Усі наші продукти ми передаємо незрячим людям БЕЗКОШТОВНО.**

Ми чітко бачимо, що попри окремі зусилля активістів, митців, 3D-друк, цих зусиль недостатньо, особливо в навчальному процесі незрячої молоді, які не так часто подорожують, аби побачити тактильний макет у Львові, чи аудіоекскурсію в музеї в Києві. Формат інклюзивних мистецьких альбомів, у яких буде зібрано найвидатніші скарби культури, разом із досвідом вчителів спеціальних шкіл для незрячих, надзвичайний досвід нашої команди в сфері інклюзивності, дозволять запровадити повноцінний доступ незрячих людей до надбань культури України і світу, у навчанні, вихованні, поширенні практики серед різних культурних агенцій, просуванні інклюзивності. Це новий повноцінний інклюзивний формат, який буде і зрозумілим для всіх, хто працює в сфері культури, і для тих, хто займається навчанням незрячих людей та діяльністю у сфері інклюзивності.

### 2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізовується проєкт? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проєкту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проєкту?

**МЕТА ПРОЕКТУ** – сприяти реалізації незрячими людьми своїх культурних та освітніх прав в Україні шляхом створення та розповсюдження у доступному форматі унікальних інклюзивних мистецьких альбомів «Скарби культури. Україна» та «Скарби культури. Світ»

**Цілі проєкту:**

1. Запровадити в Україні новий формат інклюзивного продукту – тактильний альбом з урахуванням принципів універсального дизайну, доступний для ВСІХ людей.
2. Надати доступ незрячим людям до надбань культури України і світу у доступному для них форматі – тактильному і шрифтом Брайля, з використанням правильних кольорів і шрифтів для людей, які мають різні порушення зору.
3. Сприяти поглибленню знань незрячих людей про культуру, включення цієї тематики у процес навчання в школах.

**Завдання проєкту:**

1. Розробити і випробувати модель партисапативного підходу до створення інклюзивних культурних продуктів *Увесь процес реалізації проєкту, прийняття рішень, узгодження відбуватиметься за рівної участі фахівців культури, команди проєкту та людей з інвалідністю задля вироблення найзручнішого алгоритму створення інклюзивного мистецького альбому.*
2. Розробити та поширити за допомогою ЗМІ та веб-ресурсів інформацію про інклюзивний мистецький альбом як один із форматів включення людей з інвалідністю до повноцінного культурного життя задля поширення використання такої практики різними культурними агенціями та установами і школами, де навчаються незрячі.
3. Створити 12 унікальних інклюзивних мистецьких альбомів із зображеннями та описом найвизначніших, безцінних скарбів культури України і світу.
4. Сприяти поліпшенню рівня освіти незрячих людей, зокрема в гуманітарній сфері. *Інклюзивні альбом: «Скарби культури. Україна» та «Скарби культури. Світ» будуть використовуватися під час різних урків: література, мистецтво, історія, географія, ін.*



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

*Сачук Юлія*  
*Гуцук*



### 3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Якими будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

Основними короткостроковими результатами проекту є:

- Розробка та створення 6 інклюзивних мистецьких альбомів «Скарби культури. Україна»;
- Розробка та створення 6 інклюзивних мистецьких альбомів «Скарби культури. Світ»;
- Розповсюдження альбомів до найбільших навчальних центрів для незрячих – Київ, Харків, Львів, Одеса, Луцьк, а саме Київська загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №5 для сліпих дітей ім. Я. Батюка Харківський спеціальний навчально-виховний комплекс ім. В.Г.Короленка, Львівська середня загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №100 для сліпих дітей, Одеська загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №93 I – II ступенів, Крупівський навчально-реабілітаційний центр (Спеціальна загальноосвітня школа-інтернат);
- Розповсюдження альбомів до найбільших навчальних центрів для незрячих – Київ, Харків, Львів, Одеса, Луцьк, а саме Київська загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №5 для сліпих дітей ім. Я. Батюка, Харківський спеціальний навчально-виховний комплекс ім. В.Г.Короленка, Львівська середня загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №100 для сліпих дітей, Одеська загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №93 I – III ступенів, Крупівський навчально-реабілітаційний центр (Спеціальна загальноосвітня школа-інтернат).
- Поширення інформації про доступні формати мистецтва для людей з інвалідністю серед культурних операторів;
- Поширення інформації щодо можливостей залучення незрячих людей до культури та освіти в цій галузі серед адміністрацій навчальних центрів;
- Запровадження в Україні практики використання партисипативних методів роботи в процесі створення інклюзивних культурних продуктів;
- Інклюзивний тактильний альбом презентовано та впроваджено як формат в Україні.

Основними довгостроковими результатами проекту будуть:

- Поширення практики створення інклюзивних мистецьких альбомів, доступних для незрячих людей, що сприятиме поглибленню рівня їх залучення до культурного життя;
- Покращення рівня освіти незрячих людей за наявності альбомів, які вони зможуть використовувати під час вивчення різних дисциплін;
- Напряцювання та поширення практики створення інклюзивних продуктів з застосуванням партисипативних методів роботи з людьми з інвалідністю;
- Введення загальної практики створення та поширення будь-якої інформації та продукту в сфері мистецтва, доступних для всіх категорій громадян;
- Покращення ситуації із дотриманням культурних прав людей з інвалідністю в Україні.

Для оцінки досягнення результатів використовуватимуться кількісні та якісні показники:

Кількісні:

- 12 тактильних інклюзивних мистецьких альбомів створено та розповсюджені в межах проекту до найбільших навчальних центрів для незрячих – Київська загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №5 для сліпих дітей ім. Я. Батюка, Харківський спеціальний навчально-виховний комплекс ім. В.Г.Короленка, Львівська середня загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №100 для сліпих дітей, Одеська загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №93 I – III ступенів, Крупівський навчально-реабілітаційний центр (Спеціальна загальноосвітня школа-інтернат). Навчальні центри із вищенаведених областей будуть запрошені через мережі та шляхом емейл розсилки заповнити онлайн заявку на отримання альбомів, де вони зазначать як часто та в рамках яких предметів альбомів використовуватимуться, яка кількість школярів буде навчатися по ним. На основі цих даних координатор проекту буде приймати рішення щодо тих закладів, які отримують в першу чергу альбоми. Інші заклади потраплять в лист очікування та за наявності додаткового фінансування також отримають матеріали
- щомісячне охоплення аудиторії у фб становитиме 2500 людей завдяки публікації матеріалів про хід реалізації проекту та інших інформаційних повідомлень в рамках проекту;
- одну закриту розсилку по контактній базі фахівців-тифлопедагогів буде здійснено в рамках реалізації проекту. 30 фахівців зі всієї України отримають пряму інформаційні матеріали, підготовлені в рамках проекту
- більше 500 педагогів матимуть змогу застосовувати під час роботи атласи;
- понад 2 тисячі отримають інформацію через публічні джерела про те, як можна створити або отримати подібні атласи після завершення проекту через механізм державної субвенції від Міністерства освіти України.

Якісні:

В результаті впровадження комунікаційної стратегії, а саме публікації 3 матеріалів в національних медіа про культуру та інклюзивну освіту, навчання незрячих людей, доступ до інформації про інклюзивні мистецькі альбоми, методи їх створення та важливість використання як доступного формату культурного продукту будуть поінформовані більше 1000 фахівців сфери культури та освіти, що дозволить їм впроваджувати подальші культурні ініціативи. До ГО «Боротьба за права» звернеться як мінімум 5 шкіл зі всієї України з проханням отримання додаткової інформації або допомоги в отримання державної субвенції від Міністерства освіти України.



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

*Сачук Юлія*



**4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)**

Прізвище, ім'я та по батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Сачук Юлія	Координаторка та авторка проекту	Експертка з прав людей з інвалідністю, 15 років досвіду в цій сфері, представляла Україну ц 2018р в ООН щодо виконання Конвенції ООН про права людей з інвалідністю
Ольга Гончаренко	Відповідальна за змістовне наповнення альбомів, структуру, цілісність, концепцію. Куруватиме роботу дизайнера щодо мистецької цінності інклюзивного альбому. Комунікація з різними культурними операторами, залучення відповідних фахівців, установ.	Ступінь магістра Києво-Могилянської академії зі спеціальності "Теорія та історія культури", останні 7 з половиною років працює у Києво-Печерському заповіднику: освітня робота, організація екскурсійної діяльності, багато працювала як літературний редактор, також має досвід роботи у міжнародному освітньому проекті. Інклюзивність є ідеальним втіленням ідей про рівні можливості і рівний доступ. Як музейник, вважає, що філософія інклюзивності має бути основою місії будь-якої культурної інституції. Її досвід спеціального навчання і участі в інклюзивних проектах говорить про те, що успіху не буде, якщо не слухати тих і не вчитися у тих, для кого працюєш.
Артем Кучеренко	Консультування щодо доступності зображень і тексту інклюзивного альбому для незрячих людей, аналіз та рекомендації, участь в апробації та створенні. Забезпечення доступності інформації для незрячих людей в Інтернеті в межах проекту.	ХІУ імені Каразіна, вчитель у Харківській школі для незрячих дітей, програміст
Ірина Виртосу	Відповідальна за розробку комунікаційної стратегії, створення матеріалів для ЗМІ, формування ключових повідомлень проекту.	Магістр журналістики КНУ м. Т. Г. Шевченка, редакторка та журналістка Центру прав людини та координаторка мережі правозахисної журналістики в Україні, медіа-експертка.
Богдан Мойса	Консультування з інклюзивності під час усіх етапів проекту: формування методів роботи, залучення людей з інвалідністю; впровадження партисипативного підходу у розробці інклюзивних продуктів проекту. Написання текстів опису до тактильних зображень альбомів, які будуть надруковані шрифтом Брайля. забезпечення дотримання правозахисного підходу у реалізації проекту та впровадження найкращих практик з недискримінації.	Кандидат історичних наук, аналітик Гельсінської спільноти з прав людини в Україні
Наталя Чорна	Розробка дизайну макетів тактильних зображень	Факультет «Дизайн» Інституту легкої промисловості, участь у низці інклюзивних проєктів
Ольга Свет	Адаптація текстів шрифтом Брайля, апробація та консультування з приводу тактильності зображень на макетах, підбірки шрифтів і кольорів	Каседра тифлопедагогіки НГУ імені Драгоманова, 12 років роботи вчителем-барилстом у Київській школі для незрячих дітей, редакторка шрифту Брайля понад 20 книг



*Сачук Юлія*  
*Л.С.*



## 5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

## 6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їхні потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовольнять потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Основною ЦА проекту є незрячі люди, особливо молодь, яка навчається в Київській, Харківській, Львівській, Одеській, Волинській областях. Потреби визначені шляхом багаторічної роботи з незрячими людьми, вчителями спеціальних та інклюзивних шкіл, працівниками галузі культури, батьками незрячих людей, адмінстрацією шкіл та різних культурних установ.

Альбоми будуть доступними як для понад 600 учнів, які навчаються в школах-інтернатах (Київська загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №5 для сліпих дітей ім. Я. Батюка, Харківський спеціальний навчально-виховний комплекс ім. В.Г. Короленка, Львівська середня загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №100 для сліпих дітей, Сдеська загальноосвітня спеціальна школа-інтернат №93 I – III ступенів, Крупівський навчально-реабілітаційний центр (спеціальна загальноосвітня спеціальна школа-інтернат)), так і для незрячих з областей, які навчаються на інклюзивній формі навчання в звичайних школах, оскільки вказані заклади освіти є своєрідними ресурсними центрами для батьків, вчителів та всіх фахівців, які працюють з незрячими дітьми. Тактильні альбоми зберігатимуться в бібліотеках навчальних закладів і за потреби їх можна буде брати для тимчасового користування. Інформація про заклади, в які буде передано видані тактильні альбоми буде доступна в відповідному розділі на сайт організації ffr.org.ua.

Бенефіціарами проекту будуть працівники галузі культури, які отримають досвід роботи над створенням інклюзивного культурного продукту – інклюзивних альбомів. Особлива увага під час реалізації проекту приділятиметься партисипативному методу роботи, до розробки структури, процесу наповнення, створення дизайну залучатимуться на рівних як незрячі люди, так і працівники галузі культури, тобто не лише самі альбоми, а й весь процес буде інклюзивним. Також проект матиме трямий вплив на освітян, для яких інклюзивний альбом стане ще одним механізмом, що дозволить урізноманітнити методи навчання задля поліпшення рівня обізнаності незрячих людей у галузі культури.

## 7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

Проект буде виконуватися відповідно до Робочого плану реалізації проекту з постійним моніторингом ефективності виконання кожного етапу Координатором проекту. Кожен місяць Координатор проекту буде проводити оцінку ступіня виконання завдань, зазначених в п.2 Проектної заявки, беручи до уваги кількісні та якісні показники. Крім того, для забезпечення максимальної якості кожного продукту, який буде публікуватися та/або друкуватися, Координатор буде проводити зустрічі в онлайн або офлайн форматі з ЦА проекту для отримання рекомендації щодо покращення продукту.

Під час реалізації проекту команда може зіткнутися з наступними ризиками:

- **людські ресурси.** На етапі виконання проекту може виникнути необхідність у додаткових кадрах для успішної реалізації завдань. З цієї метою будуть залучені волонтери ГО «Боротьба за Права» та інші охочі, які долучаться до проекту через запрошення у соціальних мережах. Координатор проекту на кожному етапі реалізації проекту та відповідно до прописаних строків у Додатку 1 «Робочий план та терміни реалізації» буде здійснювати оцінку ефективності виконання завдань командою проекту. Якщо буде виявлено, що навантаження на команду або окремого члена команди впливає на рівень ефективності виконуваної роботи то до команди будуть запрошені волонтери та активісти, які наразі активно допомагають ГО у реалізації інших проектів. З переліком активістів, які на постійній основі долучаються до діяльності організації можна ознайомитись на сайті <https://www.ffr.org.ua/> в розділі «Хто ми?»
- **фінансові ризики.** Нестабільна економічна ситуація в країні може призвести до зростання вартості послуг контрагентів. Для вирішення цієї проблеми, Координатор може здійснити внутрішній перерозподіл коштів між статтями бюджету із попереднім погодження з УКФ.

Жодний із ризиків та ефективність реалізації проекту не вплине.

## 8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обраю для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту?

Савчук Юлія  
Лук





З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Комунікаційна стратегія проекту передбачає спілкування з трьома основними аудиторіями

- представники культурних індустрій;  
Основні канали: спеціалізовані видання та веб-ресурси; ГО у сфері культури; представлення проекту на галузевих публічних заходах, ін. Над розробкою детальних кроків працюватимуть наш культурний куратор проекту, досвідчена музейниця та журналістка проекту.  
Ключове повідомлення: зробити культурний продукт інклюзивним можливо завжди; сучасний культурний продукт варто робити інклюзивним; інклюзивність сприяє розвитку культури.
- представники сфери освіти, які працюють в спеціальних школах для незрячих дітей, інклюзивних коласах, тифлопедагогі, представники Міністерства освіти України;  
Основні канали: вузькогалузеві видання (до прикладу «Тифлопедагогіка в Україні»), кафедра тифлопедагогіки НПУ ім. Драгоманова, адміністрації шкіл для незрячих людей у Києві, Харкові, Львові, Одесі; закриті розсилки та групи в соцмережах фахівців-тифлопедагогів.  
Основні спікери – досвідчені тифлопедагогі – Ольга Свет (Київська школа для незрячих дітей), Анна Серпуцько (доцент кафедри тифлопедагогіки), Віталій Ткачук, незрячий вчитель історії.  
Ключове повідомлення: якісна освіта не можлива без знань у сфері культури; використання під час навчання інклюзивних культурних продуктів урізноманітнює навчання незрячих дітей, робить їх знання більш якісними люди з інвалідністю та їх ГО – соцмережі, розсилки для незрячих людей, особисті контакти членів команди  
Спікери: незрячі люди, які є лідерами думок серед спільноти, Віталій Ткачук, Леоніда Пончмарьова, Марина Потєляхіна, Ігор Шрамко. Незрячі учні у школах, куди передами інклюзивні тактильні альбоми.  
Ключове повідомлення: інклюзивна культура не можлива без участі незрячих людей; ми самі формуємо потреби в інклюзивних культурних продуктах; культура робить життя кожної людини більш повноцінним і яскравим.
- 

Для поширення інформації про проект, інклюзивні тактильні альбоми, методи їх створення, важливість, проблематику, буде написано та опубліковано 3 статті в загальнонаціональних медіа – УП Життя, День, TheVillage, також інтерв'ю з ЦА на ТБ та радіо (5 канал, 24-ий канал, Zaxid.net). Також в місті Київ відбудеться презентація інклюзивних тактильних альбомів для преси.

Крім того, впродовж усього проекту спеціаліст із соціальних мереж буде проводити інформаційну підтримку проекту в мережі Facebook та на сайті ГО «Боротьба за права».

## 9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацьованих та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Наша організація багато років працює в напрямку популяризації інклюзивності, зокрема щодо включення незрячих людей. Ми маємо потужну підтримку як з боку ГО по всій Україні незрячих людей, так і в сфері культури, адже більше 5 років працюємо в межах проекту «Braille Studio». Вільний доступ: інклюзивні альбоми передаватимуться безкоштовно у школи, де навчаються незрячі діти, ними вільно зможуть користуватися учні, вчителі, батьки, представники ГО незрячих людей, представники галузі культури. Уся інформація про альбоми, процес їх створення буде розміщена на нашому сайті і будь-хто, хто потребуватиме подібного досвіду зможе вільно нею скористатися.

Довготривалість: після створення тактильної карти України, тактильного Атласу світу низки інших продуктів ми налагодили співпрацю з Міністерством освіти України і тепер ці продукти можна замовляти через державну субвенцію для використання у навчанні незрячих людей. Цей досвід ми плануємо і використати, аби масштабувати створені в рамках проекту УКФ інклюзивні альбоми «Скарби культури. Україна». Також плануватимемо і продовження видання таких альбомів за підтримки інших донорів

Медіа-партнери: TheWillage, УП. Життя

## 10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

## Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників «Інклюзивне мистецтво», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість наданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

Савчук Юлія  
Григорів





Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Сачук Юлія Миколаївна

Підпис



Дата заповнення

## Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» в д. 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по батькові керівника організації-заявника (прописом)

Сачук Юлія Миколаївна

Підпис та дата



Прізвище, ім'я та по батькові координатора проекту (прописом)

Сачук Юлія Миколаївна

Підпис та дата

*Сачук Юлія Миколаївна*



# Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

## ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ

### Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4
		Липень 2019	Серпень 2019	Вересень 2019	Жовтень 2019
Підготовчий етап	Розробка детального плану проекту	Сачук			
	Проведення опитування та консультацій з незрячими	Гончаренко, ФОП Мойса			
	Розробка концепції атласу	Гончаренко			
	Інформування в соц мережах Написання та публікації статей у медіа	ФОП Виртосу	ФОП Виртосу ФОП Виртосу, Сачук Гончаренко	ФОП Виртосу ФОП Виртосу, Сачук Гончаренко	ФОП Виртосу ФОП Виртосу, Сачук
Інформаційна кампанія	Розробка макетів тактильних зображень до інклюзивних альбомів		КП «НІКЦ УТОС»		
	Написання текстів опису зображень. Розробка дизайну макетів опису шрифтом Брайля і плоскодруківаним	ФОП Чорна	ФОП Чорна ФОП Мойса	ФОП Чорна	ФОП Чорна
	Проведення апробації макетів, консультування із ЦА		Свет Ольга	Свет Ольга, ФОП Кучеренко	
	Розробка рекомендацій	ФОП Кучеренко ФОП Мойса	ФОП Кучеренко ФОП Мойса	Свет Ольга, ФОП Кучеренко ФОП Мойса	ФОП Кучеренко ФОП Мойса
Презентація у м. ...	Друк перших пробних тактильних альбомів з текстами Брайлем			Ресурсний центр «Безбар'єрна Україна»	
	Апробація перших примірників. Консультування із ЦА			Гончаренко, Свет	
	Тиражування інклюзивних альбомів				Ресурсний центр «Безбар'єрна Україна»
	Проведення презентації альбомів для преси у місті Київ.			Сачук Виртосу	
	Розповсюдження альбомів до Львєву, Києва, Харків, Одеса та інформації про інклюзивний продукт в цілому				Сачук, Гончаренко
	Підготовка фінансового звіту	Сачук, Адамчук	Сачук, Адамчук	Сачук, Адамчук	Сачук, Адамчук
Етап звітування	Підготовка змістового звіту				Сачук, Гончаренко Мойса
	Підготовка медіа-звіту				Сачук, Виртосу, ФОП
	Фінансовий звіт	Проміжний фінансовий звіт 16.08.2019р.			Фінальний фінансовий звіт 31.10.2019р



*Сачук Юлія*  
*Адамчук*

Заявка на фінансування від українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019



## Додаток 2: Інклюзивний опис проекту

### Інструкція для заявника:

1. Опис інклюзивності проекту є обов'язковим Додатком до Заявки
2. Інформація в даному додатку має максимально розкрити інклюзивну складову запропонованого Вами проекту та не має дублювати пункти основної аплікаційної заявки
3. Максимальний обсяг додатку 2 не має перевищувати 3х сторінок

## Розділ I: Опис інклюзивного компоненту

Відмітьте, будь ласка, актуальний для Вас пункт (потрібно обрати один варіант)

- заявником проекту є юридична особа, що є культурним оператором<sup>2</sup> чи виробником культурного продукту<sup>3</sup>;
- заявником проекту є юридична особа, що представляє інтереси людей з інвалідністю та/або спеціалізується на наданні соціальних/реабілітаційних послуг людям з інвалідністю;
- заявником проекту є юридична особа, керівником, або штатними працівниками якої є люди з інвалідністю.

Цілі проекту (позначте максимальну кількість цілей, які можна виконати в рамках проекту)

- сприяння створенню якісних та інноваційних культурних продуктів під керівництвом або за участю людей з інвалідністю;
- підтримка мереж та обміну професійними навичками, знаннями та досвідом між митцями з інвалідністю (креативними професіоналами з інвалідністю, мистецькими організаціями, якими керують люди з інвалідністю та іншими культурними спільнотами в Україні та інших країнах);
- сприяння інклюзивності в культурному та творчому секторах, демонструючи досягнення митців з інвалідністю, з метою поліпшення сприйняття громадськістю подолання стереотипів та стимулювання суспільної цікавості до інклюзивного мистецтва
- підтримка соціально-мистецьких ініціатив для людей з інвалідністю (в т. ч. набутої протягом життя) та їхніх сімей шляхом створення спільного терапевтичного продукту.

### Резюме проекту

Будь ласка, надайте коротке резюме проекту (до 200 слів) з позиції розвитку інклюзії. Якщо ваш проект стане успішним, це буде використано Українським культурним фондом для маркетингу та гасуляризації успішних практик. Будь ласка, надайте чітке і стисле резюме проекту - це має включати: цілі проекту, що визначають розвиток інклюзивного мистецтва, наскільки продукти, які ви плануєте робити або виробляти сприятимуть культурно-мистецькій інклюзії, доступності, толерантності, зміні стереотипів про інвалідність тощо.

Проект «Скарби культури для всіх» має на меті запровадження в Україні нового формату доступності культури – інклюзивних мистецьких альбомів «Скарби культури. Україна» і «Скарби культури. Світ», які дадуть змогу незрячим людям доторкнутися до надбань культури України і світу, підвищити свій рівень обізнаності про культурні надбання, долучитися до культурного життя, а отже, отримати кращий доступ до реалізації своїх культурних та освітніх прав згідно Конвенції ООН Про прав людей з інвалідністю. Також проект сприятиме поширенню застосування принципів інклюзивності серед культурних операторів. Для вчителів, які працюють у школах для незрячих та з інклюзивною формою навчання проект створить нові механізми роботи з незрячими людьми в навчальному процесі – використання інклюзивних тактильних альбомів дасть змогу поглибити знання учнів з історії, літератури, мистецтва, мови.

<sup>2</sup> **Культурний оператор** – збірний термін для різноманітних типів професіоналів сфери культури та креативних індустрій, таких як менеджер компанії, культурного центру або культурних проєктів; продюсер; режисер; креативний директор; дослідник та ін. Іноді цим терміном також називають культурні організації (зі словника Стратегія Українського культурного фонду на 2019-2021 роки)

<sup>3</sup> **Культурний продукт** – це матеріальні чи нематеріальні твори певної культури, які відображають перспективи цієї культури. Приклади матеріального продукту: живопис, собор, літературний твір, навчачий для їжі. Приклади нематеріального продукту: усва розповідь, танок, сакральний ритуал, система освіти, закон. Культурний продукт може мати форму «культурного товару» та «культурної послуги», що втілюють культурні, мистецькі та інші творчі вираження (зі словника Стратегія Українського культурного фонду на 2019-2021 роки)



## Інклюзивність проекту

Які проблеми культурно-мистецької інклюзії вирішуватиме проект?

Як проект відповідатиме одній або декільком цілям програми, описаним у Розділі 1 (вище). Опишіть будь-яке дослідження, яке ви провели, щоб визначити потреби та можливості конкретної групи осіб, на яку направлені заходи Вашого проекту?

Як визначено потреби та інтереси цільових груп?

Чи пропонує проект оригінальні / інноваційні рішення для виявлених проблем у сфері інклюзії?

Чи був проект повністю або частково виконаний раніше? Яким чином проект доповнює місцеві / регіональні / національні / міжнародні культурні ініціативи, що вже існують?

Чому проект є унікальним з позиції культурно-мистецького розвитку інклюзії?

Проект спрямований на вирішення проблеми недоступності культури для незрячих людей шляхом створення формату інклюзивного мистецького альбому найвизначніших скарбів культури України та світу

Проект відповідає наступним цілям програми:

- *сприяння створенню якісних та інноваційних культурних продуктів під керівництвом або за участю людей з інвалідністю*

Проект реалізовується ГО ....., засновниками та членами якої є люди з інвалідністю. Більше того, автори проекту – люди з інвалідністю по зору, а в команді проекту більшість – теж люди з інвалідністю.

- *тідтримка мереж та обміну професійними навичками, знаннями та досвідом між митцями з інвалідністю (креативними професіоналами з інвалідністю), мистецькими організаціями, якими керують люди з інвалідністю, та іншими культурними спільнотами в Україні та інших країнах*

В команді проекту – професіонали у сфері культури, в сфері інклюзивності, люди з інвалідністю, які на рівних беруть участь в реалізації проекту, а одна з цілей – поширити наш досвід серед відповідних сфер – серед людей з інвалідністю, їх ГО, а також – серед культурних операторів задля взаємообміну досвідом та створення нових інклюзивних продуктів.

- *сприяння інклюзивності в культурному та творчому секторах, демонструючи досягнення митців з інвалідністю, з метою поліпшення сприйняття громадськістю, подолання стереотипів та стимулювання суспільної цікавості до інклюзивного мистецтва*

Під час творення інклюзивних альбомів особлива увага приділятиметься включенню до їх структури напрацювань митців з інвалідністю та інформування про це в описі до тактильних зображень. Також люди з інвалідністю стануть повноцінними авторами розроблених інклюзивних альбомів «Скарби культури», а не лише споживачами цього культурного продукту.

Потреби цільових груп визначалися в основному за рахунок багатолітньої роботи зедля захисту прав людей з інвалідністю, зокрема незрячих людей: більшість команди проекту й належать до соновної ЦА, спілкування з чителлями спеціальних шкіл та з інклюзією, з батьками незрячих людей, з культурними операторами з різних сфер, за результатами проведених досліджень в межах інших проектів та діяльності (зокрема щодо друку шрифтом Брайля). Тобто дея не створена штучно для донорів, а виникла природньо на основі попередньої діяльності в сфері інклюзивності та реальних потреб основної ЦА, до якої й самі належимо) До прикладу, 95 % незрячих людей не уявляють як виглядає тризуб; часто просять пояснити, що ж даного в тому Петриківському розгисі? А чому гарна українська вишиванка? Якого розм ру скульптури Пінзеля? В -ому унікальність картин Катерини ? Як виглядає замок Любарта?

Проект ранше не виконувався. Але були інші проекти, куди ми намагалися включити щось ближче до культури (до прикладу в книгах, які ми друкуємо шрифтом Брайля, ми робили 1-2 сторінки тактильних зображень певних мистецьких цінностей), що далс нам важливий досвід для чіткого формування ідеї цього проекту та бачення його реалізації.

Оскільки інклюзивні альбоми міститимуть зображення скарбів України та світу, то ми будемо комунікувати з відповідними устансами, культурними операторами у різних регіонах України і світу, надаючи їм інформацію про наш інклюзивний продукт та даючи змогу долучитися до проекту, продовжити його в себе, зробити щось подібне. Це безумовно сприятиме залученню до тематики значної кількості людей та установ зі сфери культури та поширенню практики інклюзивності

Проект є унікальним через те, що насамперед він не є механічним, штучно вигаданим а до ідеї його створення та реалізації долучилися найкращі фахівці культурної сфери та сфери інклюзивності і люди з інвалідністю. Нічого подібного в Україні не було створено. Поєднання тактильних зображень, розроблених виключно за міжнародними стандартами мистецький підхід, авторський дизайн, шрифт Брайля за міжнародними стандартами допоможуть зробити наші альбоми не лише унікальними, а й настражд цікавими не лише для людей з інвалідністю, - це дійсно продукт для ВСІХ людей. Бс часо буває що для людей з інвалідністю роблять, забуваючи про стандарти, якість, красу, а просто як благодійність. Ми ж створюємо продукт як для себе бо і є тими людьми з інвалідністю, які не бачили багатьох світових і українських скарбів культури.

## Доступ

Будь ласка опишіть, як будуть розглянуті вимоги доступності для учасників проекту та потенційних аудиторій проекту. Як будь-яка культурна продукція, вироблена в рамках проекту, стане доступною для людей з інвалідності (або індивідуально, або онлайн)?

Які витрати на доступність включено до бюджету проекту?

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

Сашук Юлія





Оскільки наша команда вже понад 10 років працює заради захисту прав людей з інвалідністю, то дотримання принципів універсального дизайну та доступності є для нас не лише обов'язковою умовою, але й повсякденною практикою. Усі заходи в межах проекту відбуватимуться лише у доступних архітектурно місцях із забезпеченням перекладу на жестову мову та супроводу за потреби, озвучення для незрячих людей. Усі публікації в соцмережах та на сайті враховують міжнародні стандарти веб-доступності для людей з інвалідністю WCAG 2.0. Створюваний інклюзивний альбом, ми сподіваємося, буде зразковим прикладом інклюзивного культурного продукту.

#### Мета проекту, його завдання та діяльність

Наскільки інклюзивним буде вплив проекту та як це буде оцінено? (заповніть таблицю нижче)

Принципи інклюзивності та універсального дизайну враховуватимуться на всіх етапах реалізації проекту, головна мета якого створити належні умови для більшого доступу людей з інвалідністю до надбань культури та залучення до культурного життя.

Конкретні цілі проекту (наслідки/результати) Перерахуйте конкретні цілі або результати розвитку культурної інклюзії, як проект дійсно досягне наприкінці його реалізації	Діяльності Для кожної мети проекту детально опишіть види діяльності, які проект забезпечить для досягнення конкретної мети, та підхід, який ви будете використовувати
<b>Конкретна ціль (результат) 1</b>  <b>Створення 12 інклюзивних мистецьких альбомів «Скарби культури. Україна» і «Скарби культури. Світ»</b>	Визначення концепції альбомів, їх наповнення, мистецький інклюзивний дизайн – усі завдання виконуватимуться з партисипативним підходом: на рівних залучатимуться люди з інвалідністю, фахівці з інклюзивності, культурні оператори, безпосередні виконавці робіт.
<b>Ціль / результат 2</b>  <b>Поширення практики створення інклюзивного мистецького альбому для забезпечення доступності культури для незрячих людей</b>	<b>Діяльність 1</b>  Поширення методів роботи над інклюзивним альбомами серед основних ЦА: культурних операторів, вчителів та викладачів-тифлопедагогів; незрячих людей та їх ГО. Поширення інформації про напрацювання проекту, проблематику, гарні практики серед загальної аудиторії за допомогою публікації авторських статей у загальнонаціональних медіа.
<b>Ціль / результат 3</b>  <b>Просування ідеї використання інклюзивних мистецьких продуктів під час навчання незрячих людей</b>	<b>Діяльність 3</b>  Консультування з вчителями незрячих людей під час створення альбомів. Надання їм необхідного інструментарію щодо використання інклюзивних мистецьких альбомів під час навчального процесу для поглиблення знань незрячих у галузі мистецтва, літератури, історії, географії, народознавства.
<b>Ціль / результат 4</b>  <b>Підвищити рівень залучення незрячих людей до культурного життя</b>	<b>Діяльність 4</b>  Розповсюджені інклюзивні тактильні мистецькі альбоми «Скарби культури» стануть точкою відліку для того, аби незрячі люди, отримавши базову інформацію про скарби культури України і світу у доступних для них форматах, почали більше цікавитися культурним життям, прагнути самостійно відстоювати і реалізовувати свої культурні права, вголос говорити про потреби та перешкоди, долучатися активно до створення нових інклюзивних культурних проектів, відчувати цінність культури, її вагомий вплив на повноцінність життя кожної людини з інвалідністю, робити свій внесок у розвиток культури України і світу.



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво» 2019

*Савчук Юлія*  
*Григорук*

**ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ  
«БОРОТЬБА ЗА ПРАВА»**

ЄДРПОУ: 41343784, адреса: 04060, Україна м. Київ, вул. Вавилових, 18, кв. 7,  
тел.: + 38 063 443 29 32, email: info@ffr.org.ua

---

**Технічне завдання з виготовлення тактильних інклюзивних альбомів**

Тактильні інклюзивні альбоми «Скарби культури. Україна» та «Скарби культури. Світ» в рамках проекту ГО «Боротьба за права» «Скарби культури для всіх людей» за підтримки Українського культурного фонду.

Виконавець: ПОГ Ресурсний центр «Безбар'єрна Україна».

Кількість альбомів «Скарби культури. Україна»: 6 штук.

Кількість альбомів «Скарби культури. Світ»: 6 штук.

Орієнтовна вартість робіт, друку, матеріалів – 11 тисяч/1 альбом.

Адаптація зображень, необхідна для виконання подальшого тифлографічного друку.

Друк виконується на спеціальному обладнанні – машина УФ-ЛАК.

Нанесення тактильних елементів здійснюється за допомогою спеціальної технології високотемпературного режиму.

Матеріал виконання: ПВХ 0,5 мм.

Скріплення – європружина.

Для зручності у використанні незрячими учнями забезпечується картонна підкладка.

Голова



Ю.М.Сачук



Додаток № 6

до Договору про надання гранту № 458/д  
04 мкк від 2019 р.



Програма "Інклюзивне мистецтво"

Назва Заявника: Громадська організація "Боротьба за права"

Назва проекту: "Скарби культури для всіх людей"

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
<b>РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ</b>			
1	Український культурний фонд	100%	464 872,80
2	Співфінансування* :		-
2.1.	Кошти організацій-партнерів		-
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		-
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		-
2.4.	Кошти приватних донорів		-
2.5.	Власні кошти організації-заявника		-
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		-
	<b>Всього</b>	<b>100%</b>	<b>464 872,80</b>

\*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.





Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: Громадська організація "Боротьба за права"  
 Назва проєкту: "Скарби культури для всіх людей"

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УЖФ				Витрати за рахунок Співфінансування				Витрати за рахунок Співфінансування				Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ		
			Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)			16	17
			Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн. (=10*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн. (=13*14)								
Словцями:	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15				
<b>Розділ: II</b>	<b>Витрати:</b>																	
<b>Підрозділ: 1</b>	<b>Гонорари та авторські винагороди:</b>																	
<b>Стаття: 1.1</b>	<b>Гонорари</b>																	
Пункт: а	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців																
Пункт: б	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців																
Пункт: в	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців																
<b>Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":</b>																		
<b>Підрозділ: 2</b>	<b>Оплата праці</b>																	
<b>Стаття: 2.1</b>	<b>Штатні працівники</b>				28 000,00													
Пункт: а	Керівник проєкту Свєчк Ю.М.	місяців	3,50	8 000,00	28 000,00													
Пункт: б	Повне ПІБ, посада	місяців																
Пункт: в	Повне ПІБ, посада	місяців																
<b>Стаття: 2.2</b>	<b>За трудовими Договорами</b>																	
Пункт: а	Повне ПІБ, посада	місяців																
Пункт: б	Повне ПІБ, посада	місяців																
Пункт: в	Повне ПІБ, посада	місяців																
<b>Стаття: 2.3</b>	<b>За договорами ЦПХ</b>				36 900,00													
Пункт: а	Культурний куратор Гончаренко Ольга	місяців	3,50	7 400,00	25 900,00													
Пункт: б	Консультант, Свєт Ольга	місяців	2,00	5 500,00	11 000,00													
Пункт: в																		
<b>Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":</b>																		
<b>Підрозділ: 3</b>	<b>Соціальні внески</b>				64 900,00													
<b>Стаття: 3.1</b>	<b>Соціальні внески з оплати праці</b>	місяців			10 472,80													
Пункт: а	8,41% ЕСС на зплату платних працівників 28000,00грн	грн			2 364,80													
Пункт: б	22% МПВ до договорів ЦПХ 36900,00грн	грн			8 118,00													
<b>Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":</b>																		
<b>Розділ: 4</b>	<b>Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)</b>																	
<b>Стаття: 4.1</b>	<b>Вартість проїзду (для штатних працівників)</b>																	
Пункт: а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і працівника відрядженої особи)	шт.																



*Свєчк Ю.М.*







Стаття: 6.3	<b>Оренда транспорту</b>																		
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (з зазначеним кілометражем або кількістю годин)				км (годин)													
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (з зазначеним кілометражем або кількістю годин)				км (годин)													
Пункт:	в	Оренда автобуса (з зазначеним кілометражем або кількістю годин)				км (годин)													
Стаття: 6.4	<b>Оренда сценічно-постановочних засобів</b>																		
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)																	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)																	
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)																	
Стаття: 6.5	<b>Інші об'єкти оренди</b>																		
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)																	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)																	
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)																	
<b>Всього по підрозділу 6 "Витрати пов'язані з орендою":</b>																			
Підрозділ:	7	<b>Витрати на харчування та напої</b>																	
Стаття:	7.1	<b>Від харчування або навія захою або сиданок/сидеяч/кава-брейк тощо</b>																	
Пункт:	а	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)				чол.													
Пункт:	б	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)				чол.													
Пункт:	в	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)				чол.													
<b>Всього по підрозділу 7 "Витрати на харчування та напої":</b>																			
Підрозділ:	8	<b>Матеріальні витрати</b>																	
Стаття:	8.1	<b>Основні матеріали та сировина</b>																	
Пункт:	а	Найменування				шт.													
Пункт:	б	Найменування				шт.													
Пункт:	в	Найменування				шт.													
Стаття:	8.2	<b>Носії, накопичувачі</b>																	
Пункт:	а	Найменування				шт.													
Пункт:	б	Найменування				шт.													
Пункт:	в	Найменування				шт.													
Стаття:	8.3	<b>Інші матеріальні витрати</b>																	
Пункт:	а	Найменування				шт.													
Пункт:	б	Найменування				шт.													
Пункт:	в	Найменування				шт.													
<b>Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":</b>																			
Підрозділ:	9	<b>Поліграфічні послуги</b>																	
Стаття:	9.1	<b>Послуги із виготовлення:</b>																	
Пункт:	а	Виготовлення макетів				шт.													
Пункт:	б	Нанесення логотипів				шт.													
Пункт:	в	Друк флаєрів				шт.													
Пункт:	г	Друк буклетів				шт.													
Пункт:	д	Друк листівок				шт.													
Пункт:	е	Друк плакатів				шт.													
Пункт:	с	Друк банерів				шт.													
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів				шт.													
Пункт:	з	Поліграфічний контроль				шт.													
<b>Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":</b>																			
Підрозділ:	10	<b>Послуги з проектування</b>																	
Пункт:	а	фото-, відеофіксація																	



Сарчук Юрій Миколайович





Стаття:	14.3	Виданічі послуги							180 000,00	
Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр						-	
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр						-	
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр						-	
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр						-	
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр						-	
Пункт:	е	Друк сторінок до альбому шрифтом Брайля КП "НКЦ УТОС" (для всіх альбомів)	сторінка	480,00	100,00				48 000,00	Друк сторінок з описом зображень брайлем
Пункт:	є	Друк тактильних альбомів "Сербія культура. Світ" 17 сторінок ПОГ "Ресурсний центр "Безбар'єрна Україна" Друк тактильних зображень вкрай дорогим і його робить лише це підприємство	шт (альбом)	6,00	11 000,00				66 000,00	
Пункт:	ж	Друк тактильних альбомів "Сербія культура. Світ" 17 сторінок ПОГ "Ресурсний центр "Безбар'єрна Україна" Друк тактильних зображень вкрай дорогим і його робить лише це підприємство	шт (альбом)	6,00	11 000,00				66 000,00	
Стаття:	14.4	Інші прямі витрати							133 100,00	
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)							-	
Пункт:	б	Послуги Internet (вказати період)							-	
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ							-	
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування	місяць	4,00	100,00				400,00	
Пункт:	д	Інші банківські послуги							-	
Пункт:	е	Незрячий консультант, ФОП Кучеренко А.О.	місяць	3,50	7 400,00				25 900,00	Апробація тактильних альбомів з незрячими школярами і вчителями в школі-інтернаті.
Пункт:	є	Консультант з інклюзивності, ФОП Мойса Б.С.	місяць	3,50	8 200,00				28 700,00	Проведення позиціонування проекту, дотримання норм інклюзивності, написання текстів оповісту до зображень.
Пункт:	ж	Дизайн-тексту шрифтом Брайля, ФОП КП "НКЦ УТОС"	сторінка	34,00	300,00				10 200,00	
Пункт:	з	Дизайн-тактильних зображень, ФОП Чорна Н.В. (дизайн 34 сторінок)	місяць	3,50	19 400,00				67 900,00	
<b>Всього по розділу II "Витрати":</b>									<b>464 872,80</b>	
<b>РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ</b>										



*Савчук Юлія*